



# HOLY CHILD JESUS PARISH

Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đông

[www.hcjp.org](http://www.hcjp.org)

[www.mancoichicago.org](http://www.mancoichicago.org)

## February 1, 2026



### 4<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness,  
for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of  
evil against you falsely because of me. Rejoice and be glad, for your reward will be  
great in heaven.” - Mt 5:10-12a

Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1970 CCD.

LPI

#### PASTORAL STAFF

**Pastor,** Rev. Phi Nguyen

**Administrator,** Rev. Joseph Le

**Resident Pastor,** Msgr. Jerome Ham

#### Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

#### Operations Director

Annette Fox

#### Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

#### Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

#### Accountant

Trongphuc Tran

#### Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

#### Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

#### Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

#### Coordinator of Ministry of Care

Sister Mary Joseph Nguyen, SSPS

#### MASS SCHEDULE

##### Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

##### Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

#### Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

#### RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Dear Sisters and Brothers in Christ,

Although our parish is named Holy Child Jesus Parish, we celebrate our parish feast day on the Feast of the Presentation of the Lord, observed on Monday, February 2. This feast beautifully expresses the heart of our parish identity and mission.

On this day, the Church commemorates how Mary and Joseph brought the Child Jesus to the Temple to present Him to the Lord, in obedience to the Law of Moses. In this simple but profound act, the Holy Child is revealed as God's gift to the world. Prophet Simeon proclaims Him as "a light for revelation to the Gentiles and glory for God's people Israel." For this reason, the Church also knows this feast as Candlemas, celebrating Christ as the Light of the world.

For us as Holy Child Jesus Parish, this feast speaks deeply to who we are. We honor Jesus not only as a child in the manger, but as the Christ who is offered to God and given for the salvation of all. The Presentation reminds us that our parish, too, is called to be offered to God – our prayers, our service, our sacrifices and our daily lives.

The parish feast day is not merely symbolic. It is a moment of grace for the entire community. It invites us to renew our commitment to live as disciples of Christ, to carry His light into our homes and neighborhoods, and to present ourselves anew to the Lord.

It is no coincidence that in many women's religious communities, this feast day is chosen as the day when sisters profess or renew their vows. Like the Holy Family in the Temple, they offer their lives entirely to the Lord. Their witness reminds all of us that the Presentation is not only about Jesus being offered to God, but also each of us offering ourselves more fully to Him.

On this parish feast day, we also wish to recognize with gratitude all the Sisters who have been present and faithfully served our parish over the years. Through their prayers, teaching, pastoral care, and quiet dedication, they have helped shape our community and nurture our faith. Let us say thanks to God for the gift of these Sisters. May God continue to bless and watch over the Sisters.

I warmly invite all parishioners to join us as we celebrate our parish feast day this coming Monday at 6:00 p.m., followed by a simple reception in the Activity Center. Parishioners are encouraged to bring candles from home to be blessed during this Mass. Let us come together in thanksgiving and prayer, asking the Holy Child Jesus to bless our parish, strengthen our unity, and guide us in faithfully reflecting His light to the world.

In Christ,

Fr. Joseph Nhat Le

## PARISHIONER INPUT FORM FOR DISCERNMENT OF A NEW PASTOR

The form must be returned directly to the Archdiocese no later than Monday, February 2.

Archdiocese of Chicago  
 Attention: Miguel Aquino  
 835 N. Rush Street  
 Chicago, IL., 60611

## LECTOR SCHEDULE

**Saturday, January 31**      **4:00 p.m.**  
Tita Camilotes  
Julie Ashbach

**Sunday, February 1**      **9:30 a.m.**  
Bernadette Edom  
Aaron Glick

**Sunday, February 1**      **1:30 p.m.**  
Gaby Sotelo  
Bettita DeRamos

**Saturday, February 7**      **4:00 p.m.**  
Tim Murtaugh  
Greg Lindeman

**Sunday, February 8**      **9:30 a.m.**  
Reid Mackin  
Reid Mackin

**Sunday, February 8**      **1:30 p.m.**  
Ben Lupisan  
Ryan Madayag



**HOLY CHILD JESUS**  
PARISH

# *Parish Feast Day Celebration*

**6th Year Anniversary**  
**Monday, February 2nd**  
**6:00PM Bilingual Mass**  
**(English & Vietnamese)**  
**Followed by Reception**

2324 W Chase Ave. Chicago, IL  
(773) 764-0615



We joyfully invite you to celebrate the Feast of the Presentation of the Lord in the Temple and to give thanks for six blessed years together as one Holy Child Jesus Parish family. There will be a bilingual Mass (English & Vietnamese) on Monday, February 2, at 6:00 p.m. Following the Mass, all are warmly invited to continue the celebration with a reception in the Activity Center.

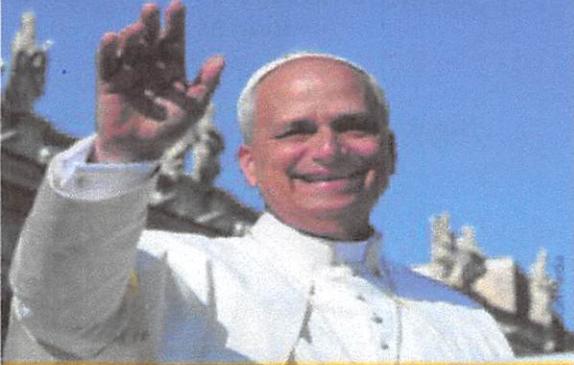
**Volunteers Needed!**

Parishioners who feel called to serve and assist with this celebration are kindly asked to contact Art Blumberg ([art.blumberg@hcjp.org](mailto:art.blumberg@hcjp.org)) or Thang Dinh. Your generosity of time and service is deeply appreciated.

2/01/2026

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

**TOGETHER  
WE BRING LIGHT**



**2026 Annual Catholic Appeal**

The Annual Catholic Appeal theme for 2026 is *Together we bring light*. It stems from Jesus' words to his early disciples and to us: "You are the light of the world." (Matthew 5:14) We understand our responsibility to bring light to a world that seems often covered in darkness. Contributions to the Appeal enable us to bring light to those in need. We do not do this alone but together as the Body of Christ. Our Church finds the fulfillment of her mission when we support the Appeal and the ministries of teaching, sanctifying, and bringing pastoral care to those in need. Truly, together we do bring light.

Please consider supporting this year's Appeal. Your generous contribution will be a source of blessing for many people, for yourself, and for your loved ones.

**To make a gift by phone:** 312.534.7959

**To mail:**  
835 North Rush Street, Chicago, IL 60611

**To give online:**  
[annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com)



Totus Tuus Summer Camp is back! We are joyful to announce that registration is now open for Totus Tuus at our parish. This beautiful summer catechetical program will take place June 14-19 and is open to children and teens in grades 1-12, offering a meaningful week of prayer, faith formation, and fun rooted in our Catholic Faith and love for the Eucharist.

To register, please scan the QR code or visit our parish website for more information. We also invite any teens, young adults, or families who feel called to volunteer to donate in support of this ministry to please contact Ronabel Castillo.

Let us come together as a parish family to form young disciples and grow closer to Christ. Totus Tuus, totally Yours, Lord!



ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

**TOTUS TUUS**  
Summer Youth Camps  
Holy Child Jesus Parish, Chicago  
June 14 – 19, 2026

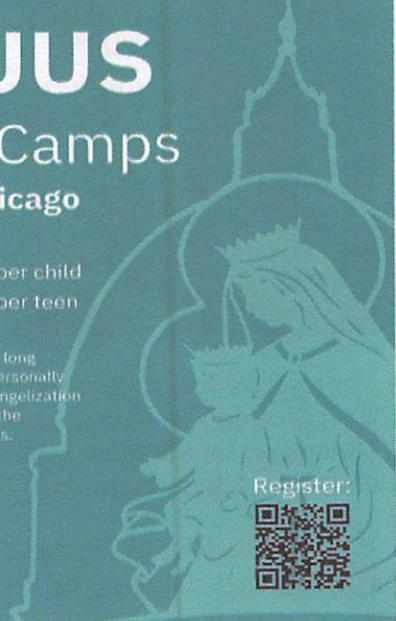
Day program (1st–6th graders)	\$50 per child
Night program (7th–12th graders)	\$30 per teen

The Totus Tuus program aims to inspire young people to long for holiness, develop a deep desire for conversion and personally renew their faith with a stronger prayer life. Through evangelization and catechesis, Totus Tuus seeks to foster openness to the sacrifices and blessings of the various Christian vocations.

[hcjp.org/totus-tuus](http://hcjp.org/totus-tuus)

For more information, contact  
Ronabel Castillo at 312.900.1626 or  
[rccastillo@archchicago.org](mailto:rccastillo@archchicago.org)

Register: 



## Lá Thư Cha Quản Nhiệm

Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô,

Khi được thành lập cách đây gần 6 năm, giáo xứ chúng ta đã chọn tước hiệu Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đông và Lễ dâng Chúa Giêsu trong Đèn Thánh làm lễ bổn mạng. Thứ Hai tới đây, ngày 2 tháng 2, chúng ta sẽ long trọng mừng lễ bổn mạng của giáo xứ.

Trong ngày lễ này, chúng ta nhớ lại biến cố Mẹ Maria và Thánh Giuse đem Hai Nhi Giêsu lên Đèn Thánh để dâng Người cho Thiên Chúa. Trong cử chỉ đơn sơ nhưng đầy ý nghĩa ấy, Chúa Hải Đông được tỏ lộ là hồng ân của Thiên Chúa ban cho nhân loại. Tiên tri Simeon đã tuyên xưng Người là “Ánh Sáng soi đường cho muôn dân và là vinh quang của Israen.” Vì thế, Giáo Hội cũng gọi ngày lễ nay là Lễ Nến (Candlemass), mừng kính Đức Kitô là Ánh Sáng muôn dân.

Đối với Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông chúng ta, lễ này nói lên cách sâu xa con người và ơn gọi của chúng ta. Chúng ta tôn kính Chúa Giêsu không chỉ là Hai Nhi trong máng cỏ, nhưng còn là Hai Nhi được hiến dâng cho Thiên Chúa và trao ban ơn cứu độ cho muôn người. Biến cố Dâng Chúa trong Đèn Thánh nhắc nhở rằng chính giáo xứ chúng ta cũng được mời gọi dâng hiến lên Thiên Chúa: từ lời cầu nguyện, việc phục vụ, những hy sinh, cho đến đời sống hằng ngày của mỗi người.

Lễ bổn mạng giáo xứ là một thời khắc ân sủng đặc biệt dành cho toàn thể cộng đoàn. Đây là dịp để chúng ta canh tân đời sống đức tin, sống trọn vẹn hơn ơn gọi làm môn đệ của Chúa Kitô, đem ánh sáng của Người vào gia đình và xã hội, và một lần nữa dâng chính mình cho Chúa.

Không phải ngẫu nhiên mà trong nhiều dòng tu nữ, ngày lễ này được chọn làm ngày các nữ tu tuyên khấn hoặc lặp lại lời khấn dòng. Như Thánh Gia trong Đèn Thánh, các nữ tu đã dâng hiến trọn vẹn đời mình cho Chúa. Chúng ta đời sống thánh hiến của các Sơ nhắc nhở chúng ta rằng Lễ Dâng Chúa Giêsu trong Đèn Thánh là lời mời gọi mỗi người chúng ta biết dâng hiến chính bản thân mình cho Chúa nhiều hơn nữa.

Nhân ngày lễ bổn mạng giáo xứ, chúng ta cũng muốn bày tỏ lòng tri ân đối với tất cả các nữ tu đã và đang hiện diện, đồng hành, và phục vụ trong giáo xứ của chúng ta. Qua đời sống cầu nguyện, giảng dạy, chăm sóc mục vụ và sự âm thầm hy sinh, các Sơ đã góp phần quan trọng trong việc xây dựng và nuôi dưỡng đời sống đức tin của cộng đoàn giáo xứ. Xin Chúa luôn gìn giữ và chúc lành cho các Sơ.

Tôi trân trọng kính mời toàn thể anh chị em giáo dân cùng hiệp thông tham dự Thánh lễ mừng bổn mạng giáo xứ vào lúc 6:00 chiều, thứ Hai tuần này, sau đó sẽ có tiệc đơn sơ bên Trung Tâm Sinh Hoạt. Anh Chị Em cũng có thể mang theo nến từ gia đình để được làm phép trong Thánh Lễ.

Xin Chúa Hải Đông chúc lành cho giáo xứ chúng ta, cũng cố sự hiệp nhất và hướng dẫn chúng ta trở nên chứng nhân cho ánh sáng của Người giữa trần gian.

Trong Chúa Kitô  
Lm Joseph Nhat Le



## THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Kính Thánh Tâm Chúa - Ngày 6 tháng 2

Viếng và châu Thánh Thể từ 8g40 sáng đến 6g30 tối. Thánh lễ song ngữ Anh-Việt lúc 7g00 tối. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.



## LỄ TƯỚC HIỆU GIÁO XỨ - DÂNG CHÚA GIÊSU TRONG ĐÈN THÁNH

Lễ Tước Hiệu của giáo xứ, Lễ Dâng Chúa Giêsu Trong Đèn Thánh vào thứ Hai, ngày 2 tháng 2. Giáo xứ sẽ có hai Thánh lễ song ngữ Anh và Việt lúc 8g00 sáng và 6g00 tối.

Tiệc mừng tại Trung Tâm Sinh Hoạt sau lễ tối. Kính mời quý ông bà anh chị em dành thời giờ tham dự.

## TRÌNH DIỄN ÁO DÀI

Chúa Nhật ngày 15 tháng 2

Tiết mục trình diễn áo dài cho các em tuổi từ 5 đến 18 sẽ được tổ chức trong ngày Hội Chợ mừng xuân Bính Ngọ của Cộng Đoàn Mân Côi. Mời quý phụ huynh khuyến khích con em tham gia.

## HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Kính mời các thành viên tham dự buổi sinh hoạt vào lúc 10:00 sáng Chúa Nhật này mừng 1 tháng 2 tại lầu 2 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

## VUI LÒNG ĐÓNG GÓP CHO LỜI KÊU GỌI THƯỜNG NIÊN 2026

### Cùng Nhau Chúng Ta Mang Đến Ánh Sáng

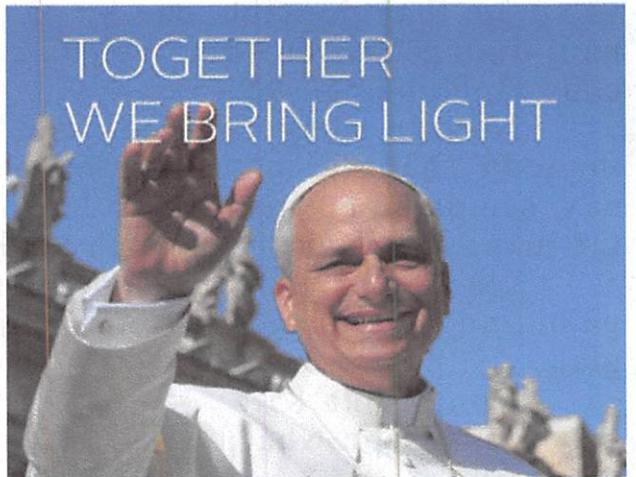
Nhiều gia đình trong giáo xứ của chúng ta chắc hẳn đã nhận được thư kêu gọi lạc quyền Công giáo thường niên từ Đức Hồng Y Cupich. Thay mặt cho những người được hưởng lợi từ các hoạt động mục vụ của các giáo xứ và trường học nhận được tài trợ từ chương trình từ thiện này, chúng tôi cảm ơn sự đóng góp của quý vị. Xin vui lòng gửi lại thư phản hồi của quý vị càng sớm càng tốt. Lời Kêu Gọi Từ Thiện Công Giáo Thường Niên mang đến cho chúng ta cơ hội để “Cùng Nhau Chúng Ta Mang Đến Ánh Sáng”. Ngoài việc hỗ trợ các hoạt động mục vụ và dịch vụ trên toàn tổng giáo phận, chiến dịch này cũng tài trợ cho các dịch vụ rất hữu ích tại giáo xứ của chúng ta.

Khi chúng ta suy ngẫm về nhiều ơn lành mà Chúa ban cho chúng ta, chúng ta cũng nên thể hiện lòng biết ơn bằng cách sử dụng và chia sẻ những ơn lành đó. Sự hỗ trợ tài chính của quý vị cho công việc của giáo xứ chúng ta, tổng giáo phận chúng ta và Giáo hội trên toàn thế giới là một cách để thể hiện lòng biết ơn đó. Vui lòng quyên góp tùy theo khả năng của quý vị cho Lời Kêu Gọi Thường Niên Năm 2026.

2026 Annual Catholic Appeal

## Parish Manual

TOGETHER  
WE BRING LIGHT



2/01/2026

**Thứ Bảy 31/01/2026**  
 Xướng Kinh: Ông Chinh  
 Bài Đọc I: Cô Trần Lý  
 Bài Đọc II: TNTT  
 Trao Minh Thánh: TNTT

6:00 pm

**Thứ Bảy 07/02/2026**  
 Xướng Kinh: Ông Chinh  
 Bài Đọc I: TNTT  
 Bài Đọc II: TNTT  
 Trao Minh Thánh: TNTT

6:00 pm

**Chúa Nhật 01/02/2026 7:30 am**  
 Xướng Kinh: Ông Cát  
 Bài Đọc I: Ông Ng Đức  
 Bài Đọc II: Ông Vượng  
 Trao Minh Thánh: Ông Huệ và Ông Sơn

**Chúa Nhật 08/02/2026 7:30 am**  
 Xướng Kinh: Ông Vượng  
 Bài Đọc I: Cô Ngọc Bích  
 Bài Đọc II: Ông Trần Tiến  
 Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Đoàn

**Chúa Nhật 01/02/2026 11:30 am**  
 Xướng Kinh: Bà Liên  
 Bài Đọc I: Hội BMCG  
 Bài Đọc II: Hội BMCG  
 Trao Minh Thánh: Hội BMCG

**Chúa Nhật 08/02/2026 11:30 am**  
 Xướng Kinh: Ông Túy  
 Bài Đọc I: Bà Mai  
 Bài Đọc II: Cô Trần Lan  
 Trao Minh Thánh: Ông Túy và Ông Kế

**HAPPY LUNAR NEW YEAR**

**Mừng Xuân Giáp Thìn!**

PLEASE JOIN US TO CELEBRATE  
**LUNAR NEW YEAR - YEAR OF THE HORSE**  
 Holy Child Jesus Parish  
 2324 W Chase Ave, Chicago, IL 60645  
 Lunar New Year's Eve Mass – Monday, February 16, 2026 at 8:00 PM  
 (Gifts for Seniors, New Year Fortune Blessings)  
 Lunar New Year's Day Mass – Tuesday, February 17, 2026 at 7:00 PM

KINH MỜI THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN  
**TẾT NGUYÊN ĐÁN - XUÂN BÌNH NGỌ**  
 Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng  
 2324 W Chase Ave, Chicago, IL 60645  
 Thánh Lễ Giao Thừa – Thứ Hai ngày 16 tháng 2 năm 2026, lúc 8:00 PM  
 (Mừng Tuổi Cao Niên, Lộc Xuân)  
 Thánh Lễ Tân Niên – Thứ Ba ngày 17 tháng 2 năm 2026, lúc 7:00 PM

**TẾT FESTIVAL CELEBRATION | HỘI CHỢ TẾT**  
 Sunday, February 15, 2026, 9AM – 6PM  
 Holy Child Jesus Parish Activity Center | Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo Xứ  
 7341 N Claremont Ave, Chicago, IL 60645

Foods, Drinks, Lion Dance, Âm Thực, Múa Lân, Lì Xì  
 Lucky Money, Music, Games, Bingo Văn Nghệ, Trò Chơi Ngọn Mọc, Lô Tô

**HIGHLIGHT ĐẶC BIỆT**  
 Vietnamese Áo Dài Showcase Trình Diễn Áo Dài Việt Nam  
 For Children 5-18 Years Old Dành Cho Các Em Từ 5-18 Tuổi

Interested in being part of the Showcase | Ghi danh tham gia  
 Please contact | Xin liên lạc:  
 Ms. Hạ Nguyễn: (224) 806-7991  
 Registration deadline | Hạn chót ghi danh:  
 Friday, January 30, 2026

**2026**

All are invited to celebrate the Lunar New Year - the Year of the Horse - with gratitude to God and fellowship with one another. Join us on Sunday, February 15, from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. in the Activity Center for a full day of celebration, featuring delicious food and drinks, a lively lion dance, music, games, and bingo for all ages!

As we entrust the New Year to the Lord, we will also celebrate the Eucharist together with a Lunar New Year's Eve Mass on Monday, February 16, at 8:00 p.m., and a Lunar New Year's Day Mass on Tuesday, February 17, at 7:00 p.m.

**Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu  
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)  
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: [www.mancoichicago.org](http://www.mancoichicago.org)  
Email: [info@hcjp.org](mailto:info@hcjp.org)

**Giờ Lễ / Mass Times**

**Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat**  
8:00 am

**Thứ Bảy / Saturday**  
**Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass**  
4:00 pm Tiếng Anh / English  
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

**Chúa Nhật / Sunday**  
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese  
9:30 am Tiếng Anh / English  
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese  
1:30 pm Tiếng Anh / English

**Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams**  
<https://hcjp.org>  
8:00 am Mỗi ngày / Every day  
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday  
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

**Bí Tích / Sacraments**

**Giải Tội / Reconciliation**  
Thứ Bảy / Saturday  
3:00 pm - 3:30 pm

**Xức Dầu / Anointing of The Sick**  
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào  
Call 773-764-0615 at any time

**Hôn Phối / Matrimony**  
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /  
Contact the Pastor 6 months before date of  
wedding

**Rửa Tội / Baptism**  
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday  
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng  
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

**CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN****Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 [cdgtchicago@gmail.com](mailto:cdgtchicago@gmail.com)

**Ca Đoàn Cecilia**

Đông Trâm Anh 773-636-3284 [dongtramanh@gmail.com](mailto:dongtramanh@gmail.com)

**Ca Đoàn Sêraphim**

Lâm Tri 773-817-3833 [Tithon12@hotmail.com](mailto:Tithon12@hotmail.com)

**Ca Đoàn Teresa**

Nguyễn Du 773-791-1835 [hiendu1969@gmail.com](mailto:hiendu1969@gmail.com)

**Gia Đình Fatima**

Nguyễn Triều 773-997-3799 [trieun49@gmail.com](mailto:trieun49@gmail.com)

**Gia Đình Thánh Tâm**

Trần Đức 847-630-3736 [dtdtran2@gmail.com](mailto:dtdtran2@gmail.com)

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

Phạm T Nga 312-404-5346 [mtpham025@gmail.com](mailto:mtpham025@gmail.com)

**Hội Đạo Bình Đức Mẹ**

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 [phamhmai@yahoo.com](mailto:phamhmai@yahoo.com)

**Liên Minh Thánh Tâm**

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 [duc2nguyen2800@yahoo.com](mailto:duc2nguyen2800@yahoo.com)

**Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng**

Trần Quang 773-895-4799 [qtranil@yahoo.com](mailto:qtranil@yahoo.com)

**Phong Trào Cursillo**

Vũ Thuận 312-593-0052 [thuanna591@gmail.com](mailto:thuanna591@gmail.com)

**CT Thăng Tiến Hôn Nhân**

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 [leeskey@gmail.com](mailto:leeskey@gmail.com)

**Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển**

Jimmy Bui 224-789-0940



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)  
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,  
Peter Pham

2/01/2026

## LỊCH SINH HOẠT THÁNG HAI

**Thứ Hai ngày 02/02:** Lễ Đức Mẹ Dâng Chúa Trong Đền Thánh.  
Bồn Mạng Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đông. Lễ song ngữ Anh-Việt lúc 8g00 sáng và 6g00 tối.

**Thứ Ba ngày 03/02:** Chương trình gói bánh chuẩn bị mừng Xuân mới bắt đầu và sẽ kết thúc vào ngày 12/02.

**Thứ Sáu ngày 06/02:** Viếng và cầu Thánh Thể từ 8g40 sáng đến 6g30 tối. Thánh lễ song ngữ Anh-Việt lúc 7g00 tối.

**Chúa Nhật ngày 08/02:** Chương trình lạc quyên hàng năm bắt đầu.

**Chúa Nhật ngày 15/02:** Hội chợ mừng Xuân Bính Ngọ tại Trung Tâm Sinh Hoạt của Giáo Xứ từ 9:00 sáng đến 9:00 tối.

**Thứ Hai ngày 16/02:** Văn phòng Giáo Xứ đóng để mừng ngày Tổng Thống.

**Thứ Hai ngày 16/02:** Thánh Lễ Giao Thừa đón Xuân lúc 8:00 tối.

**Thứ Ba ngày 17/02:** Thánh Lễ Tân Niên mừng một Tết lúc 7:00 tối.

**Thứ Tư ngày 18/02:** Lễ Tro, có ba Thánh lễ.

8:00 am Thánh Lễ (song ngữ Anh và Việt)

12:00 pm Nghi thức Xức Tro (tiếng Anh)

5:30 pm Thánh Lễ (tiếng Anh)

7:30 pm Thánh Lễ (tiếng Việt)

Sẽ có lạc quyên lần Hai giúp Giáo Hội ở Trung - Đông Âu Châu

**Thứ Năm ngày 19/02:** Chương trình đàm thoại kinh Thánh Mùa Chay bắt đầu lúc 7:00 pm (tiếng Anh).

**Thứ Sáu Mùa Chay 20/02:**

6:30 pm Đàng Thánh Giá (tiếng Việt)

7:00 pm Thánh Lễ (song ngữ Anh và Việt)

7:40 pm Đàng Thánh Giá (tiếng Anh)

**CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY**  
PRAISE & WORSHIP WITH BIBLE STUDY

**DATES** Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM

- JANUARY 10
- JANUARY 24
- FEBRUARY 7
- FEBRUARY 21
- MARCH 7
- MARCH 21

Convent Community Room  
First Floor  
7325 N. Claremont Ave.  
Chicago, IL 60643

For more info call:  
(773) 764-0615

## MASS INTENTIONS

**Sunday, February 1**

**Fourth Sunday in Ordinary Time**

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Giuse Vũ Lâm.  
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Gioan Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tụ, LH Nguyễn Văn Oánh, Quế, Thuần, Kênh, Ngọc, Mườì, và Thanh Gia  
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú  
LH Đaminh Chung  
Cầu cho các LH ông bà nội ngoại và xin được ơn hoán cải. Cầu cho LH Giuse Nhâm Hùng  
LH Giuse Nguyễn Văn Mũi.  
Xin đi đường bình an

English

9:30 am

Nwanah Family (L) Special intention  
Godfrey & Bernadette Nwachukwu Family: Thanksgiving & God's protection  
John LaFramboise  
Mark LaFramboise  
Ellen Ng Palattao  
Juan Lozada

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa  
LH Phêrô  
Xin bình an cho gia đình thành viện Hội Bà Mẹ Công Giáo  
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú  
LH Giuse Vũ Mậu (lễ giỗ)

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

**Monday, February 2**

**Presentation of the Lord**

8:00 am

Ruben Sanchez

6:00 pm

Tạ ơn Chúa nhân ngày mừng bổn mạng Giáo Xứ. Matta Phạm Thị Tin (lễ giỗ) - Thanks to God on the Feast Day of our Parish  
Matta Tin Thi Pham (Death Anniversary)

**Tuesday, February 3**

**SS. Blaise & Ansgar**

8:00 am

Antonio Badillo  
Aneceta Badillo  
Ida Canlas

**Wednesday, February 4**

8:00 am

Jonathan Wallis: birthday thanksgiving

**Thursday, February 5**

**St. Agatha**

8:00 am

Angela Lupisan-1st death anniversary  
Eutiquiano Nava - anniversary

**Friday, February 6**

**St. Paul Maki and companions**

8:00 am

Bella Rita Latorre & family (L)

7:00 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

**Saturday, February 7**

8:00 am

Julita Trovela - anniversary  
Irinea Tiongson - anniversary  
Mathias Wallis

English

4:00 pm

Ann Donohue  
Christopher Murtaugh

Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Phaolô Phạm Chiến Thuật  
LH Giuse Vũ Đình Hậu và LH Teresa Phan Thị Tiên  
LH Giuse Phạm Công Đức  
LH Vincente Trần Đức Kế  
Các LH tổ tiên nội ngoại

**Sunday, February 8**

**Fifth Sunday in Ordinary Time**

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú. LH Giuse Nhâm Hùng  
Xin bình an cho Hội Viên Gia Đình Thánh Tâm  
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Gioan Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tụ, LH Nguyễn Văn Oánh, Quế, Thuần, Kênh, Ngọc, Mườì, và Thanh Gia

English

9:30 am

Godfrey & Bernadette Nwachukwu Family: Thanksgiving & God's protection  
Angela Lupisan

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa  
LH Gioan Baotixita Đỗ Hoàng Khanh (lễ giỗ)

English

1:30 pm

Peace for the Hein Family

### OFFERTORY COLLECTION

**January 25, 2026**

\$4,999.58

**GIVE CENTRAL**

**January 25, 2026**

\$820.69